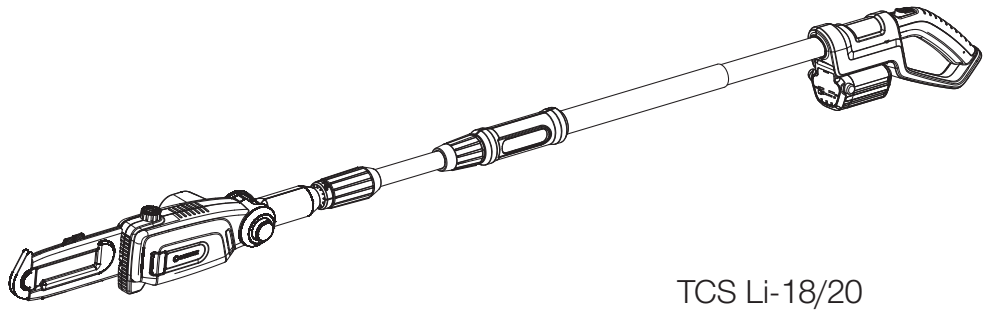
GARDENA®



TCS Li-18/20 Art. 8866

DE **Betriebsanleitung**
Akku-Hochentaster

EN **Operator's manual**
Battery Pole Pruner

FR **Mode d'emploi**
Élagueuse sur perche sur accu

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-telescoopkettingzaag

SV **Bruksanvisning**
Batteridriven Kvistsåg

DA **Brugsanvisning**
Akku-grensav til højtsiddende grene

FI **Käyttöohje**
Accu-raivaussaha

NO **Bruksanvisning**
Accu-beskjæringssaks

IT **Istruzioni per l'uso**
Potatore telescopico a batteria

ES **Instrucciones de empleo**
Sierra de pértiga telescópica con accu

PT **Manual de instruções**
Serra accu para poda em altura

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU **Használati utasítás**
Akkumulátoros magassági ágvágó

CS **Návod k obsluze**
Akumulátorová teleskopická vyvětvovací pilka

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL **Οδηγίες χρήσης**
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный высоторез

SL **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR **Upute za uporabu**
Akumulatorska teleskopska pila

SR/BS **Uputstvo za rad**
Akumulatorska teleskopska testera

UK **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Foarfecă cu acumulator pentru rărirea crengilor copacilor înalți

TR **Kullanma Kılavuzu**
Accu High Kesici

BG **Инструкция за експлоатация**
Телескопична акумулаторна кастрачка

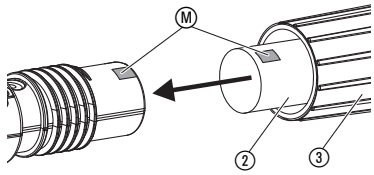
SQ **Manual përdorimi**
Sharrë degësh me bateri

ET **Kasutusjuhend**
Akuga kõrglõikur

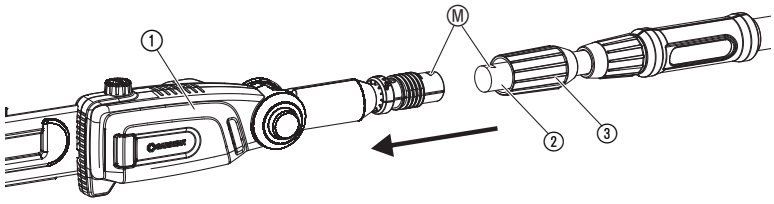
LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė aukštapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu

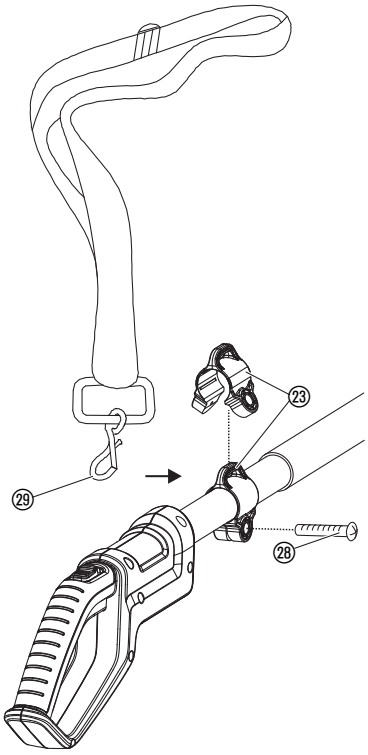
A1



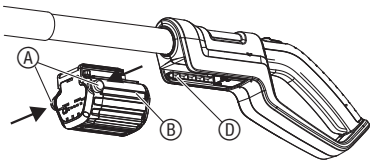

A2



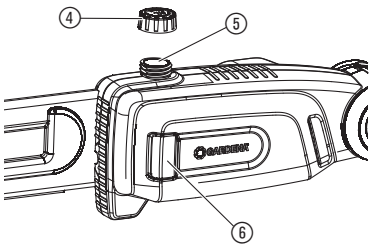

A3



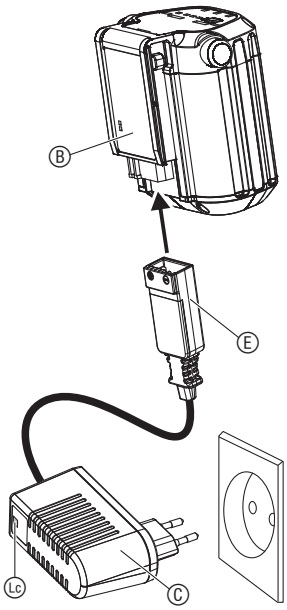

I1



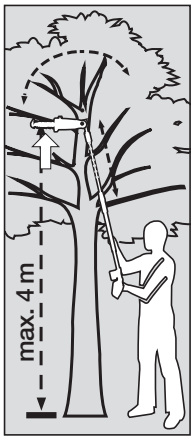

I4



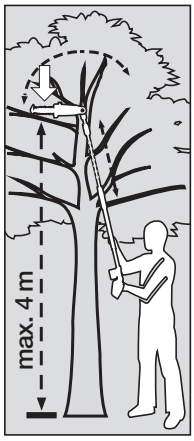

I2



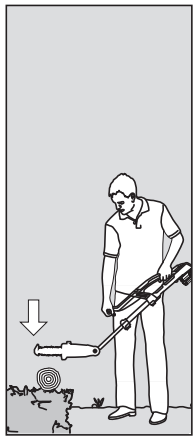

O1



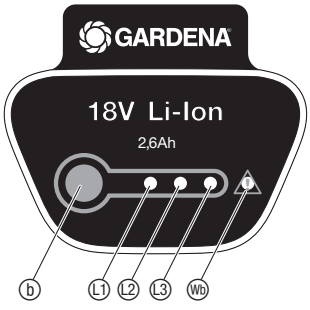

O2



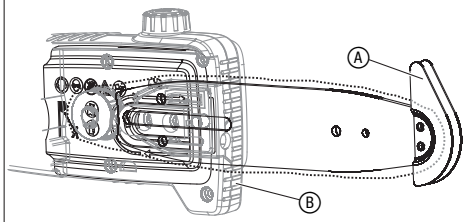

O3



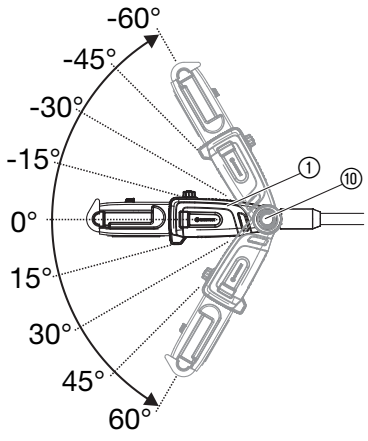
I3



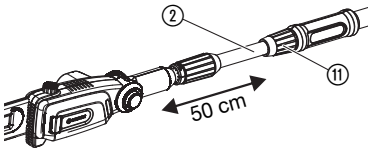

O4



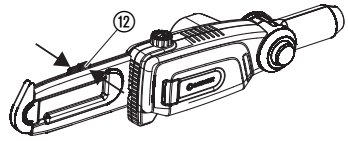

O5



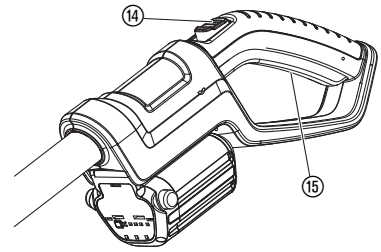
**O6**



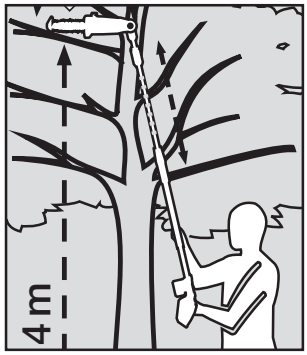

**O7**



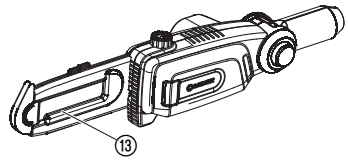

**O8**



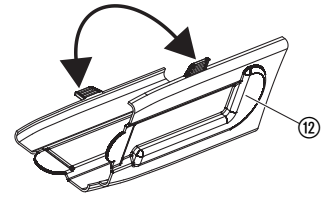

**O9**



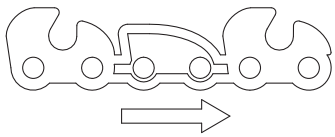

**M1**



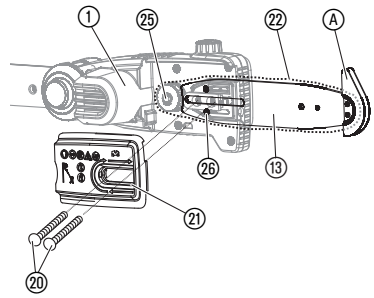

**M2**



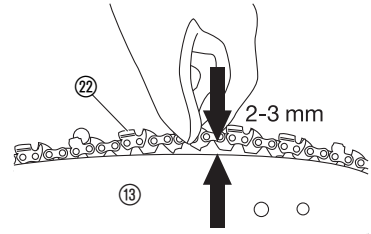

**M3**



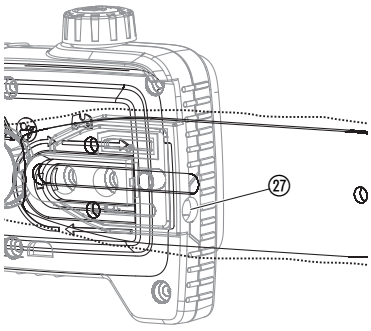
**M4**




**M5**




**M6**



## UK

**Це переклад оригіналу інструкції.**

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом.

***Належне застосування:***

Акумуляторний телескопічний сучкоріз-пилка від GARDENA призначений для обрізання дерев, живоплотів, однорічних і багаторічних кущів з діаметром гілок макс. до 8 см у домашньому та дачному саду.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки.

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми! Сучкоріз-пилку не можна використовувати для рубання дерев. Обрізайте гілки дрібними частинами, щоб вони не впали на Вас; великі гілки, що впали на землю, можуть підскочити догори. Під час обрізки не стійте під гілкою.**

## 1. БЕЗПЕКА

**ВАЖЛИВО!**
**Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.**

Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могти забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

***Символи на виробі:***

**УВАГА!**
**Інструкція з експлуатації повинна бути старанно прочитана, щоб забезпечити розуміння усіх елементів управління та їхніх функцій.**

**Небезпека ураження електричним струмом! Дотримуйтеся відстані мінімум 10 м від ліній електропередач.**

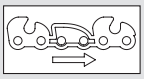
**Завжди одягайте захисні рукавички.**

**Завжди одягайте захисне взуття з нековзною підошвою.**

**Завжди одягайте захисний шолом.**

**Завжди одягайте захисні окуляри та навушники.**

**Не допускайте попадання на прилад дощу та впливу інших джерел вологи. Не залишайте прилад в дощову погоду на відкритому повітрі.**



**Напрямок обертання ланцюга.**

***Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів***

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.** *Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожару та/або спричинення тяжких поранень.*

**Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування.** *Термін "електроінструмент" у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батарейках або на акумуляторі (без кабелю).*

**1) Безпека на робочому місці**

**а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі.** *В неохайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.*

**б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу.** *Електроінструменти продукують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.*

**в) Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтеся електроінструментом.** *Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.*

**2) Безпека електричних приладів**

**а) Сітьова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використовуваної мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою.** *Не застосовуйте ніяких штепселів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.*

**б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.** *Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.*

**в) На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологи.** *Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.*

**г) Турботливо обходьтеся з сітьовим кабелем. Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високих температур, мастил, гострих кантів та рухомих предметів.** *Пошкоджений та запутаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.*

**д) Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуєте електроінструмент на відкритому повітрі.** *Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.*

**е) Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачемзапобіжником, який спрацьовує у випадку витоку струму.** *Застосування автоматичного вимикача-запобіжника зменшує ризик ураження струмом.*

**3) Особиста безпека**

**а) Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоровим глуздом, коли Ви користуєтеся електроінструментом. Не експлуа-туйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів.** *Вже один момент неуважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.*

**б) Носіть особисте захисне спорядження. Завжди носіть захисні окуляри.** *Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипилового респіратора, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.*

**в) Запобігайте помилкового введення в експлуатацію. Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати.** *Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.*

**г) Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви включите електроінструмент.** *Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.*

**д) Не перевантажуйтеся роботою. Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу.** *Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.*

**е) Носіть придатний одяг. Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапляли в область рухомих деталей.** *Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухомі частини.*

**є) Якщо в наявності є установки для пилососіння та збирання пилу, підключіть їх і застосовуйте згідно належного порядку.** *Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.*

**4) Застосування електроінструментів та догляд за ними**

**а) При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили. Для кожного відповідного процесу застосовуйте належний електроінструмент.** *Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.*

**б) Не застосовуйте електроінструмент, який не включається і не виключається через вимикач.** *Кожен електроінструмент, вмикач/вимикач якого не спрацьовує, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.*

**в) Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу до того, як Ви проводитимете установки на електроінструменті, замінюватимете комплектуючі деталі або зберігатимете прилад.** *Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового включення інструменту.*

**г) Незастосовувані електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним.** *В руках невмілих користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.*

**д) Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений.** *Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. Багаточисленні нещасні випадки виникають через недостатньо доглянуті електроінструменти.*

**е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими.** *Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.*

**є) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектуючі деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт.** *Застосування непередбачених інструкціями електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.*

**5) Застосування акумуляторного інструменту та обходження з ним**

**а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендуються виробником.** *Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторів, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторами.*

**б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумулятори.** *Застосування інших акумуляторів може спричинити поранення і викликати небезпеку пожежі.*

**в) Утримуйте невикористовувані акумулятори на відстані від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металічних предметів, які можуть спричинити замикання контактів.** *Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до виникнення горіння або вогню.*

**г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. Якщо випадково Ви торкнулися рідини з акумулятора, сполосніть руки водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою.** *Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або виникнення горіння.*

**6) Сервісне обслуговування**

**а) Свій електроінструмент ремонтуйте тільки у кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей.** *Це забезпечить гарантію збереження безпеки приладу.*

**Сучкоріз-пилка – вказівки з техніки безпеки**

- **Слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не попали в зону руху ланцюга. Не забирайте обрізки чи не тримайте гілки, які повинні бути зрізані, коли ножі ще рухаються. Переконайтеся, що пристрій виключений, коли Ви видаляєте блокуючі предмети.** *Одна мить неуважності при використанні сучкоріза-пилки може привести до серйозних травм.*
- **Носіть сучкоріз-пилку тільки за ручку й тільки тоді, коли ланцюг більше не рухається. При транспортуванні або зберіганні завжди закривайте пиляльний апарат кожухом.** *Правильне поводження із сучкорізом-пилкою зменшить ризик можливих ран від пиляльного ланцюга.*
- **Утримуйте електроінструмент за ізольовані ручки, оскільки пиляльний ланцюг може зашкодити приховані електричні кабелі.** *Контакт пиляльного апарата з дротом, що перебуває під напругою, може призвести до створення напруги в металевих деталях інструмента й призвести до ураження електричним струмом.*

***Додаткові вказівки з техніки безпеки***

**Безпеки на робочому місці**

Використовуйте сучкоріз-пилку тільки за його призначенням. Оператор або користувач відповідальний за виникнення нещасних випадків з іншими особами, і за небезпеку, яка може завдати шкоди їм або їхньому майну. Особливо слідкуйте за безпекою третіх осіб через збільшений радіус робочої зони, коли висунуте телескопіювання.

**НЕБЕЗПЕКА! При використанні захисних навушників та через шум пристрою, можна не помітити наближення людей.**

**НЕБЕЗПЕКА! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.**

Не використовуйте пристрій у разі небезпеки наближення грози.

**Дані щодо безпеки при застосуванні електричних деталей**

Зарядний пристрій необхідно підключати тільки до мережі змінного струму з напругою, зазначеною на типовій табличці.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати заземлення до якоїсь із частин виробу.

**Особиста безпека**

Завжди носіть належний одяг, рукавиці та стійке взуття.

Огляньте ділянки, де буде використовуватися сучкоріз-пилка й вилучіть увесь дріт, приховані електричні кабелі та інші сторонні предмети.

Усі зміни конфігурації пристрою (поворот ріжучої головки, подовження телескопічної трубки) дозволяється виконувати тільки при надягнутому захисному кожусі, а сучкоріз-пила при цьому не повинен опиратися на пиляльний апарат.

Перед використанням і після отримання сильного удару машину слід перевірити на предмет тріщин або пошкодження і при потребі провести ремонтні роботи.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або з модифікованим без дозволу виробника сучкорізом-пилкою.

**Застосування та догляд за електроінструментами**

Ви повинні знати, як Ви можете вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте сучкоріз-пилку за захисний кожух.

Не використовуйте сучкоріз-пилку, якщо ушкоджені захисні пристрої.

При роботі із сучкоріз-пилкою забороняється використовувати драбину.

Використовуйте пристрій тільки стоячи на твердому ґрунті.

Зніміть акумулятор:

– перед тим, як залишити сучкоріз-пилку без догляду на якийсь час;

– перед тим як зняти блокування;

– перед перевіркою або очищенням або проведенням ремонту сучкоріз-пилки;

– якщо сучкоріз-пилка наштовхнувся на який-небудь предмет. Сучкоріз-пилку можна знову використовувати тільки тоді, коли буде дійсно встановлено, що сучкоріз-пилка повністю перебуває в безпечному робочому стані;

– якщо сучкоріз-пилка почне незвичайно сильно вібрувати. В даному випадку його необхідно негайно перевірити. Надмірна вібрація може спричинити поранення.

– перед тим як Ви передасте прилад іншій особі.

**НЕБЕЗПЕКА! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.**

**Догляд та зберігання**

**НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!**

**Не доторкайтеся до ланцюга.**

**→ По закінченні роботи або при перерві у роботі одягніть захисний кожух.**

Усі гайки й гвинти повинні бути туго закручені, щоб забезпечити безпечний режим роботи пристрою.

**Безпечне поводження з акумуляторними батареями**

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека пожежі!**

**Акумуляторна батарея, що заряджається, у процесі зарядки повинна знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.**

**Контактні клеми не можна замикати накоротко.**

**Зберігайте їдкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалік від зарядного пристрою та акумуляторної батареї.**

**Під час зарядки зарядний пристрій і акумуляторну батарею не слід нічим накривати.**

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний GARDENA зарядний пристрій. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

Використовуйте для GARDENA акумуляторного виробу виключно оригінальні GARDENA акумуляторні батареї.

Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників. Існує небезпека пожежі і вибуху!

У разі появи полум'я: загасіть полум'я, використовуючи вогнегасні засоби, що знижують концентрацію кисню.

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вибуху!**

**Оберігайте акумуляторні батареї від спеки та вогню. Не кладіть акумуляторні батареї на батареї опалення і не піддавайте їх тривалий час впливу сильних сонячних променів.**

**Не використовуйте їх у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних батарей може утворитися іскра, через яку може спалахнути пил або пара.**

Перед кожним використанням перевіряйте змінну акумуляторну батарею. Перед кожним використанням здійснюйте візуальний контроль акумуляторної батареї. Несправна акумуляторна батарея повинна бути належним чином утилізована. Не відправляйте її поштою. Подальшу інформацію Ви отримаєте на місцевому підприємстві з утилізації відходів.

Не використовуйте акумуляторну батарею як джерело струму для інших виробів. Існує загроза отримання травми. Використовуйте акумуляторну батарею виключно для призначених для неї GARDENA виробів.

Заряджайте та використовуйте акумуляторну батарею виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання давайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкість). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторну батарею при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторна батарея повинна зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Акумулятор не слід піддавати впливу дощу та будь-якої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторну батарею, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Тримайте акумуляторну батарею в чистоті, перш за все, вентиляційні отвори.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторну батарею у виробі, щоб уникнути несанкціонованого використання і травм.

Не зберігайте акумуляторну батарею в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

**Зарядний пристрій не дозволяється застосовувати на відкритому повітрі.**

**→ Ніколи не піддавайте зарядний пристрій впливу вологи та сирості.**

**Зберігання**

При зберіганні сучкоріз-пилку не можна піддавати впливу прямих сонячних променів.

Сучкоріз-пилку не можна зберігати в місцях, де може накопичуватися статична електрика.

# 2. МОНТАЖ

До поставки входять: сучкоріз-пилка, акумуляторна батарея, зарядний пристрій, пиляльний ланцюг, пиляльний апарат, захисний кожух із ключем-шестигранником та інструкція з експлуатації.

***Монтаж телескопічної ручки [зобр. A1/A2]:***

1. Вставте телескопічну трубку ② до упору в блок мотора ①. При цьому обидві мітки Ⓜ повинні знаходитися друг проти друга.
2. Затягніть сіру гайку ③.

***Установка наплічного ременя [зобр. A3]:***

1. Розкрийте тримач пояса ㉓, затисніть навколо трубки та затягніть гвинт ㉘.
2. Причепіть гак-карабін ㉙ наплічного ременя до тримача пояса ㉓.
3. Відрегулюйте необхідну довжину пояса за допомогою затискача, що швидко закривається.

**УВАГА!**
**Необхідно використовувати наплічний ремінь, який входить до поставки.**

# 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

***Зарядити акумуляторну батарею [зобр. I1/I2]:***

**УВАГА!**

**Підвищена напруга руйнує акумулятор і зарядний пристрій акумулятора.**

**→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.**

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літієво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

1. Натисніть на обидва фіксатори Ⓐ і витягніть акумуляторну батарею Ⓑ із зажима акумуляторної батареї Ⓓ.
2. Підключіть зарядний пристрій акумулятора Ⓒ до електромережі.
3. Підключіть зарядний кабель акумулятора Ⓔ до акумулятора Ⓑ.

**Якщо контрольна лампа зарядки Ⓛc на зарядному пристрої блимає зеленим кольором, батарея заряджається.**

**Якщо контрольна лампа зарядки Ⓛc на зарядному пристрої горить зеленим кольором постійно, акумуляторна батарея повністю заряджена**
(тривалість зарядки, див. в розділі 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

4. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
5. Коли акумуляторна батарея Ⓑ повністю заряджена, від'єднайте акумуляторну батарею Ⓑ від зарядного пристрою Ⓒ.
6. Витягніть зарядний пристрій Ⓒ з розетки.

***Індикатор зарядки акумулятора [зобр. I3]:***

**Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:**

| | |
|---|---|
| зарядженість на 100 % | Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться (впродовж 60 с) |
| зарядженість на 66 – 99 % | Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться, Ⓛ3 блимає |
| зарядженість на 33 – 65 % | Ⓛ1 світиться, Ⓛ2 блимає |
| зарядженість на 0 – 32 % | Ⓛ1 блимає |

**Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:**

→ Натисніть кнопку ⓑ на акумуляторній батареї.

| | |
|---|---|
| зарядженість на 66 – 99 % | Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться |
| зарядженість на 33 – 65 % | Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться |
| зарядженість на 11 – 32 % | Ⓛ1 світиться |
| зарядженість на 0 – 10 % | Ⓛ1 блимає |

***Заправлення мастила для ланцюга [зобр. I4]:***

**НЕБЕЗПЕКА!**

**Якщо ланцюг на пиляльному апараті недостатньо змазаний, то розрив ланцюга може привести до травм.**

**→ Перед кожним використанням перевіряйте, чи покритий ланцюг достатньою кількістю мастила.**

UK

Ми рекомендуємо використовувати Мастило від GARDENA **арт. 6006** або еквівалентне мастило зі спеціалізованого магазину.

1. Відгвинтіть кришку масляного бачка ④.
2. Заливайте мастило для ланцюга в наливний отвір ⑤ доти, поки віконце контролю мастила ⑥ не заповниться повністю мастилом.
3. Нагвинтіть кришку масляного бачка ④.

Якщо на пристрій було пролите мастило, необхідно ретельно його очистити.

***Перевірка системи змащування:***

→ Тримайте пиляльний апарат ⑬ над світлою поверхнею зрізаного дерева на відстані 20 см. Через хвилину роботи машини на поверхні повинні бути добре видні сліди мастила.

**Пиляльний апарат у жодному разі не повинен торкатися піску або ґрунту, тому що це приведе до підвищеного зношування ланцюга!**

# 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

***Робочі положення [зобр. O4]:***

Сучкоріз-пилку можна використовувати в 2 робочих положеннях (зверху/знизу). Для досягнення рівного зрізу товсті гілки необхідно зрізати в 2 кроки. (як показано на малюнках).

- **[Зобр. O1]: Зверху (товсті гілки): 1. Надпиляйте гілку знизу макс. до 1/3 її діаметра (пиляльний ланцюг створює навантаження на передній упор Ⓐ).**
- **[Зобр. O2]: Зверху (товсті гілки): 2. Надпиляйте гілку зверху (пиляльний ланцюг створює навантаження на задній упор Ⓑ).**
- **[Зобр. O3]: Знизу: Надпиляйте зверху (пиляльний ланцюг створює навантаження на задній упор Ⓑ).**

**НЕБЕЗПЕКА!**
**Під час обрізки не стійте під гілкою!**

***Поворот блока мотора [зобр. O5]:***

Блок мотора ① можна нахиляти від 60° до – 60° із кроком 15.

1. Зніміть акумулятор з ручки (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
2. Тримайте обидві оранжеві кнопки ⑩ у натиснутім положенні.
3. Установіть блок мотора ① у необхідне положення.
4. Відпустіть обидві оранжеві кнопки ⑩ і дайте блоку мотора ① зафіксуватися.
5. Пересуньте акумулятор на ручку (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).

***Подовження телескопічної трубки [зобр. O6]:***

Телескопічну трубку ② можна безступінчатно подовжити до 50 см.

1. Зніміть акумулятор з ручки (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
2. Відкрутіть оранжеву гайку ⑪, висуньте телескопічну трубку ② на необхідну довжину й закрутіть знову оранжеву гайку ⑪.
3. Пересуньте акумулятор на ручку (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).

***Запуск сучкоріза-пилки [зобр. O7/O8/O9]:***

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**
**Травми через поріз!**
**→ У жодному разі не блокуйте захисні пристрої (наприклад, зафіксувавши захист від мимовільного включення і/або пускову кнопку в натиснутому стані).**

**Перед початком виконання робіт необхідно перевірити наступні параметри:**

- **Залита достатня кількість мастила для ланцюга й перевірена система змащування (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).**
- **Пиляльний ланцюг натягнутий (див. розділ 5. ДОГЛЯД).**

**Запуск:**

1. Відкрийте фіксатор захисного кожуха ⑫ і зніміть його з пиляльного апарата.
2. Пересуньте акумулятор на ручку (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
3. Тримайте сучкоріз-пилку однією рукою за телескопічну ручку, а іншою рукою за ручку приладу.
4. Пересуньте захист від мимовільного включення ⑭ уперед, а потім натисніть пускову кнопку ⑮.
   *Сучкоріз-пилка запускається.*
5. Відпустіть захист від мимовільного включення ⑭.

**Зупинка:**

1. Відпустіть пускову кнопку ⑮.
2. Зніміть акумулятор з ручки (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
3. Натягніть захисний кожух ⑫ на пиляльний апарат і закрийте, щоб спрацював фіксатор.

# 5. ДОГЛЯД

***[Зобр. O7]:***

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**
**Небезпека одержання різаної травми при мимовільному включенні сучкоріза-пилки.**
**→ Перед проведенням техобслуговування витягніть акумулятор (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ) і натягніть на пиляльний апарат захисний кожух ⑫ і закрийте його, щоб спрацював фіксатор.**

***Очищення сучкоріза-пилки [зобр. M1]:***

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**
**Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.**
**→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).**
**→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.**

**Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.**

1. Сучкоріз-пилку очищуйте вологою ганчіркою.
2. При необхідності очистіть пиляльний апарат ⑬ щіткою.

***Заміна пиляльного ланцюга [зобр. M2/M3/M4]:***

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**
**Небезпека одержання різаної травми через пиляльний ланцюг.**
**→ При заміні пиляльного ланцюга одягайте захисні рукавички.**

Якщо продуктивність пилки значно знизилася (пиляльний ланцюг затупився), необхідно його замінити. Ключ-шестигранник для гвинта ⑳ перебуває в захисному кожусі ⑫. Дозволяється використовувати тільки оригінальний GARDENA запасний ланцюг і оригінальний пиляльний апарат **арт. 4048** або запасний ланцюг **арт. 4049**.

1. Викрутіть обидва гвинта ⑳ і зніміть кришку ㉑.
2. Зніміть пиляльний апарат ⑬ з пиляльним ланцюгом ㉒ і зніміть старий ланцюг ㉒ з пиляльного апарата ⑬.
3. Почистіть блок мотора ①, пиляльний апарат ⑬ і кришку ㉑. При цьому приділіть особливу увагу гумовим ущільнювачам у корпусі й кришці ㉑.
4. Новий пиляльний ланцюг ㉒ надягніть через передній упорпиляльного Ⓐ апарата ⑬ **і при цьому зверніть увагу на напрямок руху ланцюга і стежте за тим, щоб передній упор був повернений вгору.**
5. Установіть пиляльний апарат ⑬ на блок мотора ① таким чином, щоб болт натягу ланцюга ㉖ проходив крізь пиляльний апарат ⑬, а ланцюг ㉒ перебував на провідній зірочці ㉕.
6. Установіть кришку ㉑ (при цьому зверніть увагу на резинові ущільнювачі) і **затягніть злегка** обидва гвинта ⑳.
7. Натягніть пиляльний ланцюг.

***Натягніть пиляльний ланцюг [зобр. M5/M6]:***

**НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ!**
Надто сильно натягнутий пиляльний ланцюг може привести до перевантаження мотора й до поломок, а недостатній натяг ланцюга – до зіскакування ланцюга із шини. Правильно натягну-

тий пиляльний ланцюг забезпечує якісне розпилювання, **оптимальний час роботи акумулятора** й подовжує термін служби. Тому регулярно контролюйте натяг пиляльного ланцюга, тому що ланцюг у процесі використання може розтягуватися (особливо, якщо ланцюг новий; після першого монтажу необхідно перевірити натяг пиляльного ланцюга після того, як ланцюгова пилка проробила кілька хвилин).

**→ Не натягайте пиляльний ланцюг відразу після його використання, а почекайте, поки він охолодиться.**

1. Посередині пиляльного апарата ⑬ відтягніть нагору пиляльний ланцюг ㉒. Зазор повинен складати 2 – 3 мм.
2. Поверніть регулювальний гвинт ㉗ за годинниковою стрілкою, якщо натяг ланцюга дуже слабкий і поверніть регулювальний гвинт ㉗ проти годинникової стрілки, якщо пиляльний ланцюг натягнутий занадто сильно.
3. Загвинтіть до упору кришку ㉑.
4. Запустіть пристрій приблизно на 10 сек.
5. Знову перевірте натяг ланцюга і при необхідності відрегулюйте його.

***Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:***

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

**Не використовуйте проточну воду.**

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

# 6. ЗБЕРІГАННЯ

***Виведення з експлуатації [зобр. O7]:***

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть акумулятор та зарядіть його (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
2. Очистіть сучкоріз-пилку (див. 5. ДОГЛЯД) і натягніть на пиляльний апарат захисний кожух ⑫ і закрийте, щоб спрацював фіксатор.
3. Сучкоріз-пилку зберігайте в сухому, захищеному від морозу місці.

***Утилізація:***

*(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)*

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

**ВАЖЛИВО!**

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

***Утилізація акумуляторної батареї:***

Li-ion

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

**ВАЖЛИВО!**

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

# 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека одержання різаної травми при мимовільному включенні сучкоріза-пилки.**

**→ Перед усуненням несправностей витягніть акумулятор (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ) і натягніть на пиляльний апарат захисний кожух ⑫ і закрийте його до спрацьовування фіксатора [зобр. O7].**

| Проблема | Можлива причина | Спосіб усунення |
|---|---|---|
| **Сучкоріз-пилка не запускається** | Акумулятор повністю розряджений. | → Зарядіть акумулятор (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ). |
| | Акумулятор неправильно пересунутий на ручку. | → Пересуньте акумулятор на ручку таким чином, щоб защепнулися фіксатори. |
| | Пиляльний ланцюг заблокований. | → Усуньте причину блокування. |
| **Нетривалий час роботи** | Пиляльний ланцюг занадто сильно натягнутий. | → Натягніть пиляльний ланцюг (див. розділ 5. ДОГЛЯД). |
| | Пиляльний ланцюг не змазаний, тому що відсутнє мастило для ланцюга | → Залийте мастило (див. розділ 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ). |
| **Стрижка виглядає неакуратно** | Пиляльний ланцюг затуплений або ушкоджений. | → Замініть пиляльний ланцюг. |
| **Сучкоріз-пилка не виключається** | Кнопка пуску заїдає. | → Від'єднайте акумулятор і звільніть кнопку пуску. |
| **Сучкоріз-пилка зупиняється. Блимає світлодіодний індикатор неполадки** ⓦⓗ | Перевантаження акумулятора. | → Зачекайте 10 секунд. Натисніть на кнопку ⓑ на акумуляторній батареї і заново запустіть прилад. |
| | Перевищено припустиму робочу температуру. | → Дайте акумуляторній батареї охолонути протягом прибл. 15 хвил. Натисніть на кнопку ⓑ на акумуляторній батареї і заново запустіть прилад. |
| **Контрольна лампа зарядки** ⓛⓒ **на зарядному пристрої не світиться** | Неправильно підключені зарядний пристрій або зарядний кабель. | → Правильно підключіть зарядний пристрій і зарядний кабель. |
| **Контрольна лампа зарядки** ⓛⓒ **на зарядному пристрої блимає червоним кольором** | Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном. | → Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. |
| **Сучкоріз-пилка зупиняється. Світиться світлодіодний індикатор неполадки** ⓦⓗ | Помилка/несправність акумуляторної батареї. | → Натисніть на кнопку ⓑ на акумуляторній батареї і заново запустіть прилад. |
| **Акумулятор більше не вдається зарядити** | Акумулятор несправний. | → Замініть акумулятор (арт. 9839). |

Дозволяється використовувати лише оригінальну змінну батарею GARDENA BLi-18 (арт. 9839). Його можна придбати у Вашого торгового представника від GARDENA або прямо в сервісному центрі GARDENA.

**ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.**

# 8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| *Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки* | Одиниця вимірювання | Значення (арт. 8866) |
|---|---|---|
| **Швидкість ланцюга** | м/с | 3,8 |
| **Довжина пиляльного апарата** | мм | 200 |
| **Тип пиляльного ланцюга** | px | 90 |
| **Об'єм масляного бачка** | $см^3$ | 60 |
| **Границі висуву телескопічної ручки** | см | 0 – 50 |
| **Вага (з акумуляторною батареєю)** | кг | 3,5 |
| **Рівень звукового тиску $L_{pA}$ [1)]**<br>**Похибка $k_{pA}$** | дБ (А) | 79<br>3 |
| **Рівень звукової потужності $L_{WA}$ [1)]**<br>**Похибка $k_{WA}$** | дБ (А) | 89<br>3 |
| **Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}$ [2)]**<br>**Похибка $k_a$** | $м/с^2$ | < 2,5<br>1,5 |

**Метод вимірювань згідно з:** [1)] DIN EN ISO 22868 [2)] DIN EN ISO 22867

**ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.**

UK

| Система акумуляторної батареї BLi-18 | Одиниця вимірювання | Значення (арт. 9839) |
|---|---|---|
| Напруга акумуляторної батареї | В (пост.струм) | 18 |
| Потужність акумуляторної батареї | А/год | 2,6 |
| Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80 %/100 % (приблизно) | год | 3,5 / 5 |

| Зарядний пристрій акумулятора 18 В | Одиниця вимірювання | Значення (арт. 9825-00.630.00) |
|---|---|---|
| Мережева напруга | В (змін. струм) | 230 |
| Частота мережі | Гц | 50 |
| Номінальна потужність | Вт | 16 |
| Напруга на виході | В (пост.струм) | 18 |
| Макс. струм на виході | мА | 600 |

## 9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

| | | |
|---|---|---|
| GARDENA Змінна акумуляторна батарея BLi-18 | Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни. | арт. 9839 |
| GARDENA Зарядний пристрій акумулятора 18 В | Для зарядки GARDENA акумулятора BLi-18. | арт. 8833 |
| GARDENA Запасний пиляльний ланцюг і пиляльний апарат | Пиляльний ланцюг і пиляльний апарат для заміни. | арт. 4048 |
| GARDENA Запасний пиляльний ланцюг | Пиляльний ланцюг для заміни. | арт. 4049 |
| GARDENA Мастило для пиляльного ланцюга | Для змазування пиляльного ланцюга. | арт. 6006 |

## 10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

***Сервісне обслуговування:***

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

***Гарантія:***

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для цього виробу гарантію на 2 роки (з дати покупки), якщо виріб буде використано виключно у приватних цілях. На вживані вироби, придбані на вторинному ринку, дана гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів, візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/ продавця.

Якщо у вас виникли проблеми з даним виробом, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру. У гарантійному випадку відправте, будь ласка, несправний виріб разом з копією чека про покупку і описом неполадки, сплативши вартість пересилки, за адресою GARDENA сервісного центру, що знаходиться на зворотному боці.

***Швидкозношувані деталі:***

Гарантія не розповсюджується на такі швидкозношувані деталі, як пиляльний ланцюг і пиляльна шина.

**DE *Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN *Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR *Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL *Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV *Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA *Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI *Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT *Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES *Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT *Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**PL *Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU *Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS *Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK *Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL *Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL *Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR *Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO *Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecţiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**ET *Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldupartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT *Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

**LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

## DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

## EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

## NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

## SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

## DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

## FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

## IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

## ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

## PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

## PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

## HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

## CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

## SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

## EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

## SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

## HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

## RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

## BG Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

## ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

## LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

## LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

---

| | |
|---|---|
| Produktbezeichnung: | **Akku-Hochentaster** |
| Description of the product: | **Battery Pole Pruner** |
| Désignation du produit : | **Élagueuse sur perche sur accu** |
| Beschrijving van het product: | **Accu-telescoopkettingzaag** |
| Beskrivning av produkten: | **Batteridriven Kvistsåg** |
| Beskrivelse af produktet: | **Akku-grensav til højtsiddende grene** |
| Tuotteen kuvaus: | **Accu-raivaussaha** |
| Descrizione del prodotto: | **Potatore telescopico a batteria** |
| Descripción del producto: | **Sierra de pértiga telescópica con accu** |
| Descrição do produto: | **Serra accu para poda em altura** |
| Opis produktu: | **Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym** |
| A termék leírása: | **Akkumulátoros magassági ágvágó** |
| Popis výrobku: | **Akumulátorová teleskopická vyvětvovací pilka** |
| Popis produktu: | **Akumulátorový teleskopický odvetvovač** |
| Περιγραφή του προϊόντος: | **Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας** |
| Opis izdelka: | **Akumulatorski obrezovalnik za veje** |
| Opis proizvoda: | **Akumulatorska teleskopska pila** |
| Descrierea produsului: | **Foarfecă cu acumulator pentru rărirea crengilor copacilor înalți** |
| Описание на продукта: | **Телескопична акумулаторна кастрачка** |
| Toote kirjeldus: | **Akuga kõrglõikur** |
| Gaminio aprašas: | **Akumuliatorinė aukštapjovė** |
| Izstrādājuma apraksts: | **Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Produkttyp: | Terméktípus: | Artikelnummer: | Cikkszámok: |
| Product type: | Druh výrobku: | Article number: | Objednací číslo: |
| Type de produit : | Typ produktu: | Référence : | Objednávacie číslo: |
| Producttype: | Τύπος προϊόντος: | Artikelnummer: | Κωδικός είδους: |
| Produkttyp: | Vrsta izdelka: | Artikelnummer: | Številka izdelka: |
| Produkttype: | Vrsta proizvoda: | Artikelnummer: | Kataloški broj: |
| Tuotetyyppi: | Tip produs: | Tuotenumero: | Cod articol: |
| Tipo adi prodotto: | Тип продукт: | Codice articolo: | Артикул номер: |
| Tipo de producto: | Tootetüüp: | Referencia: | Artiklinumber: |
| Tipo de produto: | Gaminio tipas: | Número de referência: | Dalies numeris: |
| Typ produktu: | Produkta veids: | Numer katalogowy: | Artikula numurs: |
| **TCS Li-18/20** | | **8866** | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| EU-Richtlinien: | | Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: | |
| EC-Directives: | | | |
| Directives CE : | | **EN ISO 12100** | |
| EG-richtlijnen: | | **EN ISO 11680-1** | |
| EU-direktiv: | | **EN 60745-1** | |
| EF-direktiver: | | | |
| EY-direktiivit: | | | |
| Direttive UE: | | | |
| Directiva CE: | | | |
| Diretivas CE: | | | |
| Dyrektywy WE: | | **Ladegerät / Battery charger:** | |
| EK-irányelvek: | | | |
| Předpisy ES: | | **EN 60335-1** | |
| Smernice EÚ: | | **EN 60335-2-29** | |
| Οδηγίες ΕΚ: | **2006/42/EG** | | |
| Direktive EU: | **2011/65/EG** | | |
| EC direktive: | **2014/30/EG** | | |
| Directive CE: | | | |
| Директиви на ЕО: | **Ladegerät / Battery charger:** | | |
| ES direktiivid: | | **Batterie / Battery:** | |
| EB direktyvos: | | | |
| EK direktīvas: | **2014/35/EG** | **EN 62233-2** | |

| | |
|---|---|
| Baumusterprüfung / EC-type-examination:<br>DEKRA Testing and Certification GmbH<br>Enderstraße 92b<br>01277 Dresden | Hinterlegte Technische Dokumentation:<br>D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 |
| Nummer der benannten Stelle /<br>Number of certified body:<br>2140 | Deposited Technical Documentation:<br>D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 |
| Nummer der Bescheinigung / Certificate number:<br>4815039.18001 | Documentation technique déposée:<br>D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 |
| Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br>Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήματος CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcare CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка: | CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metai, kada pažymėta CE-ženklu:<br>CE-marķējuma uzlikšanas gads:<br><br>**2013** |

| | |
|---|---|
| Ulm, den 11.10.2018 | Der Bevollmächtigte |
| Ulm, 11.10.2018 | Authorised representative |
| Fait à Ulm, le 11.10.2018 | Le mandataire |
| Ulm, 11-10-2018 | De gevolmachtigde |
| Ulm, 2018.10.11. | Auktoriserad representant |
| Ulm, 11.10.2018 | Autoriseret repræsentant |
| Ulmissa, 11.10.2018 | Valtuutettu edustaja |
| Ulm, 11.10.2018 | Persona delegata |
| Ulm, 11.10.2018 | La persona autorizada |
| Ulm, 11.10.2018 | O representante |
| Ulm, dnia 11.10.2018 | Pełnomocnik |
| Ulm, 11.10.2018 | Meghatalmazott |
| Ulm, 11.10.2018 | Zplnomocnênec |
| Ulm, dňa 11.10.2018 | Splnomocnený |
| Ulm, 11.10.2018 | Ο εξουσιοδοτημένος |
| Ulm, 11.10.2018 | Pooblaščenec |
| Ulm, dana 11.10.2018 | Ovlaštena osoba |
| Ulm, 11.10.2018 | Conducerea tehnică |
| Улм, 11.10.2018 | Упълномощен |
| Ulm, 11.10.2018 | Volitatud esindaja |
| Ulm, 11.10.2018 | Įgaliotasis atstovas |
| Ulme, 11.10.2018 | Pilnvarotā persona |



**Reinhard Pompe**
Vice President

**Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

**Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

**Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

**Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

**Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

**Belgium**
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

**Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

**Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

**Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

**Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
# 8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

**China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

**Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

**Costa Rica**
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

**Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

**Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

**Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

**Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

**Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

**France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

**Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

**Greece**
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

**Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

**Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

**Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

**Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

**Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

**Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

**Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

**Luxembourg**
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

**Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

**Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

**New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

**Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

**Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

**Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

**Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

**Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

**South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

**Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

**Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

**Turkey**
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

**Uruguay**
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

**Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com